

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Norwegian / Norvégien / Noruego
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. En tilfredsstillende til god litterær kommentar vil:
- kommentere betydningen av tittelen
 - påpeke hovedtrekk i utdragets struktur
 - legge merke til hovedpersonens behov for å leve opp til en tradisjonell manssrolle (ved å redde jenta i utdraget)
 - bemerke språkbruken i utdraget, slik som hvor fremtredende presens er og bruken av korte setninger
 - legge merke til kontrasten mellom hovedpersonens innvendige følelser (myk og mild, han redder skadede fugler) og hvordan han oppfattes (truende og farlig).

En meget god til utmerket litterære kommentar vil kunne også:

- behandle noe grundigere viktigheten av tittelen og analysere snøbildet, samt annet vinterrelatert bildespråk i utdraget
- gå nærmere inn på betydningen og effekten av de strukturmessige elementer og hvordan dette skaper mening
- gi en fortolkning av hovedpersonens behov for å leve opp til en tradisjonell manssrolle
- vise en dypere forståelse av hvordan språkbruken bidrar til å bygge spenning i utdraget
- gi en grundigere analyse av ironien i kontrasten mellom hovedpersonens innvendige følelser og hvordan han oppfattes
- analysere hovedpersonens interne forvandling, som antydes i den siste setningen i utdraget.

2. En tilfredsstillende til god litterær kommentar vil:
- kommentere diktets form, herunder rimmønsteret
 - påpeke personifikasjonen i diktet
 - legge merke til diktets akustiske kvaliteter
 - kommentere hagebildene
 - se hvordan de vakre bilder i hagen begynner å få mere negative kvaliteter ("jeg er blind av å se for meget")
 - si noe om hvem den poetiske stemmen kan kanskje være rettet mot.

En meget god til utmerket litterær kommentar vil kunne også:

- gi en grundigere analyse av hvordan diktets form skaper mening
- analysere betydningen av personifikasjonen av trær osv. og hvordan dette påvirker deres forståelse av diktet
- vise en forståelse av hvordan de stilistiske virkemidler, som akustiske kvaliteter, påvirker diktets generelle mening
- vise en forståelse av hagen som hovedmetafor
- analysere betydningen av naturbildene og hva dette røper om den poetiske stemmen
- gi en fortolkning av hvordan og i hvilken utstrekning den poetiske stemmen formidler budskapet.